

안녕하세요 가나가와

일본가나가와현 (韓國・朝鮮語)

30 권 2 판
겨울호 2021 년



神奈川県が提供する外国籍県民向け生活情報紙

こんにちは神奈川

‘안녕하세요 가나가와’는 가나가와현이 제공하는
외국국적 현민 대상 생활정보지입니다

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f4010/pl1920.html>



こんにちは神奈川

検索

새로운 음식 매너 ‘마스크 음식’ 에 협력해 주십시오



신 중 코로나 바이러스 감염증의 감염 확산을 방지하기 위해 ‘마스크 음식’ 에 협력을 부탁드립니다.

- 외식할 때 식사 중에도 말을 할 때는 반드시 마스크를 착용합니다.
- 또는 손수건 등으로 입을 가리고 말을 합니다.

●홈페이지

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/mask/index.html>

일본어 문의

현 종합정책과

TEL: 045-210-3061



新しい飲食マナー「マスク飲食」にご協力ください

新型コロナウイルス感染症の感染拡大を防ぐため、「マスク飲食」にご協力をお願いします。

- 外食するとき、食事中でも、話すときは必ずマスクをつけましょう。
- またはハンカチ等で口元をふさいで話しましょう。

●ホームページ

URL : <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/mask/index.html>

日本語での問合せ

県総合政策課

TEL : 045-210-3061

가나가와현 고등학교 장학금 예약 채용



중 학교 3 학년 가운데 고등학교 진학을 희망하는 분은 고등학교에서 빌리는 장학금의 예약 신청을 할 수 있습니다 (상환 필요).

고등학교 입학 후에도 신청할 수 있습니다만, 예약하면 대출이 2 개월 정도 빨라집니다.

●홈페이지

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f324/>

일본어 문의

현 교육위원회 재무과

TEL: 045-210-8251



神奈川県高等学校奨学金予約採用

中学3年生で高校への進学希望者は、高校で借りる奨学金の予約申込ができます(要返還)。

高校入学後でも申込できますが、予約すると貸付が2ヶ月程度早くなります。

●ホームページ

URL : <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f324/>

日本語での問合せ

県教育委員会財務課

TEL : 045-210-8251

* 생활하면서 어려운 일이 있으면 부담 없이 문의해 주십시오.



한국·조선어

■ 9 시 ~12 시, 13 시 ~17 시 15 분

■ 한국·조선어 : 수요일

(최신 정보는 홈페이지를 확인해 주십시오.)

* 홈페이지 : <https://www.kifjp.org/kmlc/>

다언어 지원 센터 가나가와

TEL: 045-316-2770

* 生活でこまったことがあったら、

気軽に問合せください。

9時~12時, 13時~17時15分

韓国・朝鮮語 : 水曜日

(最新情報は、ホームページをみてください)

* ホームページ URL : <https://www.kifjp.org/kmlc/>

多言語支援センターかながわ

TEL : 045-316-2770



한국·조선어



현립 산업기술 단기대학교 입학 시험



가 나가와현이 운영하고 있는 산업기술 단기대학교에 유학을 희망하는 경우에는 입학 시험 (수학 학력 시험과 일본어 면접) 을 봐야 합니다. 모집 정원, 응모 자격 및 오픈 캠퍼스 등 자세한 내용은 홈페이지를 확인해 주십시오.

●홈페이지

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/xa4/ryugaku/>

일본어 문의

현립 산업기술 단기대학교 학생과
TEL: 045-363-1232

神奈川県産業技術短期大学の入学試験

神奈川県が運営している産業技術短期大学へ留学を希望する場合は、入学試験（数学の学力試験と日本語による面接）の受験が必要です。募集定員、出願資格及びオープンキャンパスなど、くわしくはホームページをご覧ください。

●ホームページ

URL : <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/xa4/ryugaku/>

▶日本語での問合せ

神奈川県産業技術短期大学 学生課
TEL : 045-363-1232



일본어 포털 사이트 '가나가와에서 일본어'



일 본어를 공부할 때 도움이 되는 정보를 볼 수 있습니다. 가나가와현에 있는 일본어 교실 정보도 있습니다. 일본어를 공부할 수 있는 웹사이트 정보도 있습니다. 꼭 이용해 보십시오.

●홈페이지

<https://www.kifjp.org/nihongo>

일본어 문의

가나가와 국제교류재단 TEL: 045-620-0011



日本語ポータルサイト 「かながわでにほんご」

日本語を勉強する時に役に立つ情報を見ることが出来ます。神奈川県にある日本語教室の情報もあります。日本語を勉強できるウェブサイトの情報もあります。ぜひ見てください。

●ホームページ

URL : <https://www.kifjp.org/nihongo>

▶日本語での問合せ

かながわ国際交流財団 TEL : 045-620-0011

가나가와현 최저 임금 알림



2 021년 10월 1일부터 가나가와현 최저 임금은 시급 1,040 엔 (28 엔 인상) 으로 변경되었습니다. 이 최저 임금은 현내에서 일하는 정사원 · 임시 직원 · 아르바이트 등 모든 노동자에게 적용됩니다. 사용자는 이 금액 이상의 임금을 지불해야 합니다.

일본어 문의

가나가와 노동국 임금실 TEL: 045-211-7354
현 고용노동과 TEL: 045-210-5739

神奈川県最低賃金のお知らせ

2021年10月1日から神奈川県最低賃金は、時間額1,040円(28円引上げ)となりました。この最低賃金は、県内で働く正社員・臨時職員・アルバイトなどすべての労働者に適用されます。使用者はこの金額以上の賃金を支払わなければなりません。

▶日本語での問合せ

神奈川県労働局賃金室 TEL: 045-211-7354
県雇用労政課 TEL: 045-210-5739

분실 신고는 [e-kanagawa 전자 신청] 으로!



소 지한 스마트폰, 태블릿 등의 인터넷 단말기를 통해 분실물 신고를 할 수 있습니다. 간단, 편리, 안전 [e-kanagawa 전자 신청] 의 이용을 부탁드립니다.

●홈페이지

https://dshinsei.e-kanagawa.lg.jp/140007-u/offer/offerList_detail.action?tempString=A999901

일본어 문의

가나가와현 경찰본부 총무부 회계과 감사실
TEL: 045-211-1212 내선 2257



遺失届は [e-kanagawa 電子申請] で!

落とし物をした届出が、お持ちのスマートフォン、タブレットなどのインターネット端末から行えます。簡単、便利、安全 [e-kanagawa 電子申請] の利用をお願いします。

●ホームページ

URL : https://dshinsei.e-kanagawa.lg.jp/140007-u/offer/offerList_detail.action?tempString=A999901

▶日本語での問合せ

神奈川県警察本部総務部会計課監査室
TEL : 045-211-1212 内線 2257





아동 상담소가 발행하고 있는 팸플릿 안내



児童相談所が発行している
パンフレットのご案内

목 아에 관한 사항 등을 기재한 외국어 팸플릿을 홈페이지에 게재하고 있습니다. 꼭 이 용해 보십시오.

●홈페이지

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/w6j/otherlanguage/otherlanguage.html>

일본어 문의

현 어린이가정과

TEL: 045-210-4655



子育てに関することなどを記載した外国語のパンフレットをホームページに掲載しています。ぜひ見てください。

●ホームページ

URL : <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/w6j/otherlanguage/otherlanguage.html>

日本語での問合せ

県子ども家庭課

TEL : 045-210-4655



배우자 및 파트너 등의 폭력 피해자를 위한 무료 상담 창구



配偶者やパートナーなどからの
暴力被害者のための無料相談窓口

●대응언어 : 영어, 중국어, 한국 · 조선어, 스페인어, 포르투갈어, 타갈로그어, 태국어, 베트남어

●상담일시 : 월 ~ 토요일 10 시 ~17 시

●전화번호 : 090-8002-2949

(가나가와현 배우자 폭력 상담지원센터)

●요금 : 무료

일본어 문의

현립 가나가와 남녀공동참여센터 상담과

TEL: 0466-27-2111



●対応言語 : 英語、中国語、韓国・朝鮮語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、タイ語、ベトナム語

●相談日時 : 月 ~ 土曜日 10 時 ~ 17 時

●電話番号 : 090-8002-2949

(県配偶者暴力相談支援センター)

●料金 : 無料

日本語での問合せ

県立かながわ男女共同参画センター 相談課

TEL : 0466-27-2111

혐오 발언 전문 상담



ヘイトスピーチ専門相談

혐오 발언으로 고민하고 있는 분들을 위해 변호사가 상담회를 실시합니다.

●2021년 12월, 2022년 3월

(상담 무료, 전화 예약 필요)

※일시와 장소는 상담한 후 결정합니다.

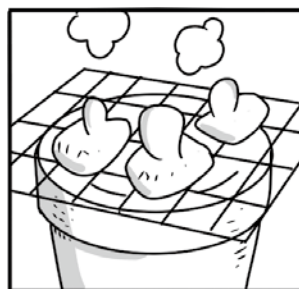
●홈페이지

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/m8u/soudan.html>

일본어 문의

현 공생 추진 본부실

TEL: 045-210-3637



ヘイトスピーチで悩んでいる方々向けに、弁護士による相談会を行います。

●2021년 12월, 2022년 3월

(相談無料、電話での予約必要)

※日時や場所は相談して決めます。

●ホームページ

URL : <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/m8u/soudan.html>

日本語での問合せ

県共生推進本部室

TEL : 045-210-3637





헬프 마크를 알고 계십니까?



겉으로는 알 수 없어도 도움이나 배려가 필요한 분을 위한 마크입니다.

이 마크가 눈에 띄면 전철에서 자리를 양보하거나 어려움에 처한 사람에게 말을 거는 등 배려 있는 행동을 부탁드립니다.

●홈페이지

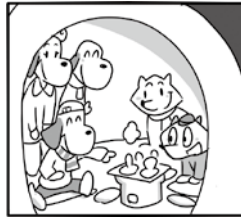
<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/yv4/cnt/f536306/>

일본어 문의

현 장애복지과

TEL: 045-210-4709

FAX: 045-201-2051



ヘルプマークを知っていますか?

外見ではわからなくても、援助や配慮が必要な方のためのマークです。

このマークを見かけたら、電車で席を譲る、困っていたら声をかける等、思いやりのある行動をお願いします。

●ホームページ

URL : <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/yv4/cnt/f536306/>

日本語での問合せ

県障害福祉課

TEL : 045-210-4709 FAX : 045-201-2051



지키고 있습니까? 보행자 교통 규칙



1. 빨간 신호에서 건너지 않기, 2. 횡단 보도 부근에서는 횡단 보도를 건너기, 3. 대각선 횡단을 하지 않기, 4. 차량 바로 앞이나 바로 뒤를 횡단하지 않기 (주행하고 있는 차량 바로 뒤, 정지 차량·주차 차량의 사이), 5. 횡단 금지 장소를 횡단하지 않기, 6. 인도 등이 있는 도로에서는 차도에서 건지 않기·인도가 없는 경우에는 우측 통행, 7. 도로에서 자지 않기, 8. 차단 건널목에 들어가지 않기

◎보행자라도 교통 규칙을 지키지 않으면 위반이 됩니다.

●홈페이지

<http://www.police.pref.kanagawa.jp>

일본어 문의

가나가와현 경찰본부 교통부 교통총무과

TEL: 045-211-1212 내선 5092



まもっていますか? 歩行者の交通ルール

1. 赤信号で渡らない, 2. 横断歩道の付近では横断歩道を渡る, 3. 斜め横断をしない, 4. 車両の直前や直後を横断しない (走行している車両の直後、停止車両・駐車車両の間), 5. 横断禁止場所を横断しない, 6. 歩道等のある道路では車道を歩かない・歩道のない場合は右側通行, 7. 道路で寝ない, 8. 遮断踏切に入らない

◎歩行者であっても交通ルールを守らないと違反になります。

●ホームページ

URL : <http://www.police.pref.kanagawa.jp>

日本語での問合せ

神奈川県警察本部交通部交通総務課

TEL : 045-211-1212 内線 5092

* 일본어 이외의 언어로 문의할 때는 현 외국국적 현민 상담창구로 문의하십시오.

한국·조선어 ■ 045-896-2895 ■ 제 4 목요일
■ 9 시 ~ 12 시, 13 시 ~ 16 시

* 현내의 외국 국적 주민 상담 창구 일람은 다음 URL 에서 다운로드할 수 있습니다.

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

* 신종 코로나 바이러스 감염증 대책 등에 관한 정보는 다음 URL 을 참조해 주십시오.

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/index.html>

* 日本語以外での問合せは、県外国籍民相談窓口へ。
한국·朝鮮語 : 045-896-2895 (第 4 木曜日)

9 時 ~ 12 時, 13 時 ~ 16 時

* 県内の外国籍住民相談窓口一覧は、

次の URL からダウンロードできます。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

* 新型コロナウイルス感染症対策などの情報は、

次の URL をご覧ください。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/index.html>



다음 호 (봄호) 는 2022 년 3 월에 발행 예정입니다.

【편집·발행】가나가와현 국제과 TEL: 045-285-0543

* 현에서는 여러분의 의견과 제안을 기다리고 있습니다.

* 우편 : 우 231-8588 현 국제과 앞

* FAX: 045-212-2753

* 다언어 정보는 다음 URL 을 참조해 주십시오.

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f417454/>

次号 (春号) は、2022 年 3 月に発行予定です。

【編集·発行】神奈川県国際課 TEL : 045-285-0543

* 県へのご意見・ご要望をお待ちしています。

* 郵送 : 〒 231-8588 県国際課あて * FAX : 045-212-2753

* 多言語による情報は、次の URL をご覧ください。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f417454/>

